



IR-1SP Micro

Bruksanvisning / User manual / Brukerveiledning /
Manuel / Gebrauchsanweisung

Art. nr: 401104

Innehållsförteckning / Content

SE: Svensk Bruksanvisning IR-1SP Micro.....	5
Inledning	5
Produktbeskrivning	5
Avsedd användning	5
Allmänt om IR-1SP Micro	5
Sätta i batterier	6
Inläring av IR-kanal från en annan sändare	7
Fastsättning av Gewa IR-1SP Micro.....	8
Rengöring	8
Användningsmiljö.....	8
Tekniska data.....	9
Tillbehör som medföljer IR-1SP Micro.....	9
Förvaring och kassering.....	9
Förvaring	9
Återvinning av elavfall	9
Viktig information	10
Säkerhetsdefinitioner.....	10
Säkerhetsinstruktioner före användning av IR-1SP Micro.....	10
Allvarliga incidenter	10
Överensstämmelse med krav för medicintekniska produkter.....	10
Produktansvar	10
EN: English Manual Gewa IR-1SP Micro.....	11
Introduction	11
Product description.....	11
Intended purpose	11
General information about IR-1SP Micro	11
Inserting Batteries	12
Recording IR Channel from another Transmitter	13
Mounting IR-1SP Micro.....	14
Cleaning.....	14
Operating Environment	14
Technical data.....	15
Accessories included with your Gewa IR-1SP Micro	15
Storage and disposal	15
Storage.....	15
Recycling Waste Electrical and Electronic Equipment.....	15
Important information	16
Safety definitions	16
Safety instructions before using IR-1SP Micro.....	16
Serious incidents	16
Conformance with requirements for medical devices.....	16
Product liability	16

NO: Norsk Brukerveiledning for IR-1SP Micro	17
Innledning	17
Produktbeskrivelse	17
Tiltenkt formål	17
Generelt om IR-1SP Micro	17
Sette i batterier	18
Innlæring av IR kanal fra en annen sender	19
Montering av IR-1SP Micro	20
Rengjøring	20
Bruksmiljø	20
Tekniske data	21
Tilbehør som følger med Gewa IR-1SP Micro	21
Lagring og kassering	21
Lagring	21
Resirkulering av elektrisk avfall	21
Viktig informasjon	22
Sikkerhetsdefinisjoner	22
Sikkerhetsinstruksjoner før du bruker IR-1SP Micro	22
Alvorlige hendelser	22
Samsvar med kravene til medisinskteknisk utstyr	22
Produktansvar	22
FR: Manuel français IR-1SP Micro	23
Introduction	23
Description du produit	23
Utilisation prévue	23
Informations générales sur le IR-1SP Micro	23
Mise en place des piles	24
Enregistrement de canaux infrarouge à partir d'un autre émetteur	25
Copier les codes d'un autre émetteur infrarouge	25
Fixation du IR-1SP Micro	26
Nettoyage	26
Où utiliser l'IR-1SP Micro	26
Caractéristiques techniques	27
Accessoires fournis avec votre IR-1SP Micro	27
Entreposage et mise au rebut	27
Entreposage	27
Recyclage des déchets électroniques	27
Informations importantes	28
Définitions relatives à la sécurité	28
Instructions de sécurité pour le fonctionnement	28
Incidents graves	28
Conformité aux exigences relatives aux appareils médicaux	28
Fiabilité du produit	28
DE: Deutsche Gebrauchsanweisung IR-1SP Micro	29

Einleitung	29
Produktbeschreibung	29
Zweckbestimmung	29
Allgemeines über den IR-1SP Micro	29
Einsetzen der Batterien	30
Das Einlesen der IR-Kanäle von einem anderen Sender	31
Befestigung des IR-1SP Micro	32
Reinigung	32
Benutzungsumgebung	32
Technische Daten	33
Zubehör, das beim Gewa IR-1SP Micro inbegriffen ist	33
Lagerung und Entsorgung	33
Lagerung	33
Wiederverwertung von Elektronikabfall	33
Wichtige Informationen	34
Sicherheitsdefinitionen	34
Schwere Vorfälle	34
Konformität mit den Anforderungen für Medizinprodukte	34
Produkthaftung	34
Contact Information	35

SE: Svensk Bruksanvisning IR-1SP Micro

Inledning

Produktbeskrivning

IR-1SP Micro är en programmerbar IR-sändare, som har möjlighet att lära in en kanal från en annan fjärrkontroll t.ex. TV, DVD, stereo mm. IR-1SP Micro är en del av "GewaLink-systemet" och kan därför användas tillsammans med alla dessa produkter.

Avsedd användning

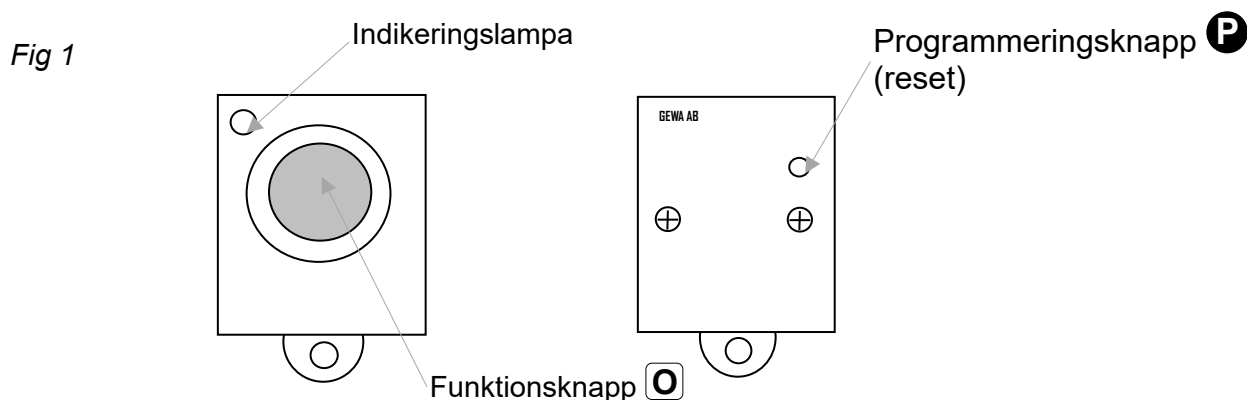
IR-1SP Micro är enkel fjärrkontroll med endast en knapp avsedd för att vara till hjälp för människor som inte kan använda en standardfjärrkontroll på grund av motoriska, taktila eller synnedsättningar. Enheten kan hjälpa användaren att styra elektronisk utrustning hemma, som belysning och dörröppnare. Enheten är avsedd för inomhus- och utomhusbruk.

Allmänt om IR-1SP Micro

Innan man börjar använda IR-1SP Micro finns det vissa saker som man bör veta.

- IR-1SP Micro levereras med GewaLink-kanal 16 grundinställd vilket innebär att det går att använda sändaren direkt efter att ett batteri har satts i. Se avsnitt *Sätta i batterier*.
- För att komma in i programmeringsläge trycker man in programmeringsknappen **P** med t.ex. en penna samtidigt som funktionsknappen **O** trycks ner.
- Om något blir fel vid programmeringen kan man alltid trycka på programmeringsknappen **P**. Den fungerar som *Avbryt*-knapp.
- Det är viktigt att inte vänta för länge mellan de olika stegen i programmeringen. Efter en viss tid går IR-1SP Micro automatiskt ur programmeringsläget för att spara ström.

Figur 1 visar olika benämningar och funktioner som förekommer i texten.



Följande symboler kommer att finnas med i texten:

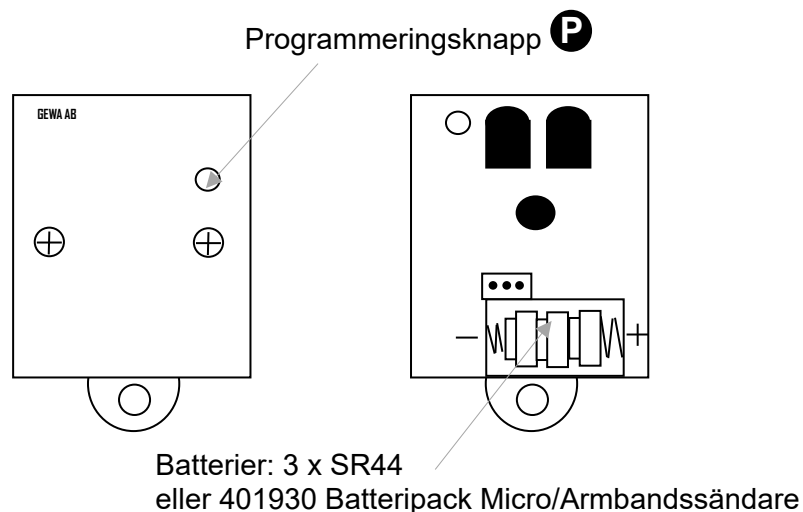
- P** = programmeringsknapp
- O** = funktionsknapp på IR-1SP Micro
- Y** = valfri knapp på sändare som skall läras in

Sätta i batterier

Lossa skruvarna till underdelen av IR-1SP Micro med en krysskruvmejsel. Ta bort underdelen och sätt in 3 st 1,5V silveroxid batterier typ SR44, eller 401930 Batteripack Micro/Armbandssändare, finns att köpa från Abilia eller Abilias återförsäljare. Placera batterierna rätt polvända enligt markering i botten på batterifacket. Det är viktigt att använda specificerade batterier för att få maximal räckvidd.

Avsluta monteringen av det nya batteriet genom att **trycka in programmeringsknappen **P**** på undersidan.

Fig 2



Inläring av IR-kanal från en annan sändare

Se till att batterierna i båda sändarna har god kapacitet. Placera inte sändarna i starkt ljus vid inläring (t.ex. solljus).

Lägg båda sändarna på ett bord med originalsändaren riktad mot den främre delen av IR-1SP Micro, se bild.

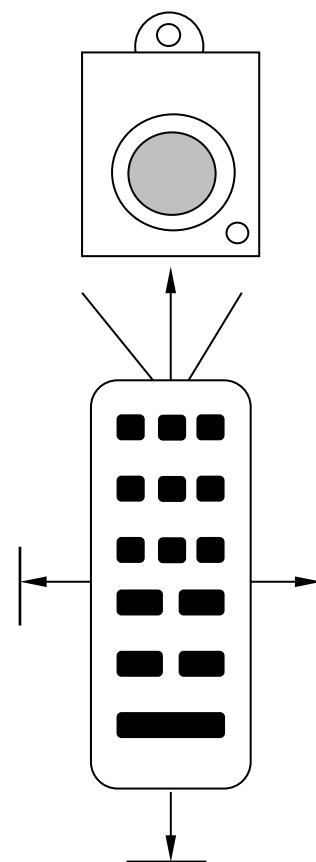
1. Tryck in programmeringsknappen **P** och funktionsknappen **O** samtidigt.

För kontroll av att sändarna ligger rätt, tryck och håll ner valfri knapp på originalsändaren. Flytta originalsändaren åt vänster resp. höger sida tills indikeringslampan slocknar. Flytta sedan originalsändaren bakåt tills indikeringslampan slocknar (en meter för vissa sändare). Placera originalsändaren mitt emellan dessa lägen. Vissa typer av sändare ger endast en kort blinkning för varje tryckning. Tryck i dessa fall flera gånger.

2. Tryck och släpp funktionsknappen **O** på IR-1SP Micro. Indikeringslampan lyser nu med fast rött sken.

3. Tryck och håll ner den knapp **Y** på originalsändaren som skall läras in i IR-1SP Micro. Släpp när indikeringslampan slocknar. Det kan ta upp till 10 sekunder. Om indikeringslampan återgår till att lysa rött trycker man ytterligare en eller flera gånger tills den slocknar.

4. Testa nu den inlärd funktionen på den apparat som skall styras.



Lära in IR-kanal

P + **O**, **O**, välj knapp **Y**

TIPS: IR-1SP Micro kan lära in koder från de flesta IR-sändare som finns på marknaden men det finns dock några enstaka undantag. Det kan vara enstaka funktioner eller alla funktionerna på en sändare. I dessa fall är det möjligt att använda ett annat inspelningsläge. I punkt 1 gör man i stället enligt följande; Tryck in programmeringsknappen och funktionstangenten samtidigt men håll dem intryckta i ca 2 sek. Man har nu kommit in i ett annat inspelningsläge. För övrigt gör man hela inspelningsproceduren på samma sätt.

Fastsättning av Gewa IR-1SP Micro

⚠ VARNING: Snörlåset är en säkerhetsdetalj som skall förhindra strypning. Kontrollera att halsremmens ändar lätt kan dras ut om t ex sändaren skulle fastna i något. Gör aldrig knutar på halsremmen.

IR-1SP Micro kan användas hängande runt halsen. Trä halsremmens tunna ögla genom fästöglan på sändaren. Justera längden på halsremmen.

Rengöring

IR-1SP Micro kan rengöras med en bomullstuss lätt fuktad med Alsolsprit, Klorhexidinsprit eller Etanol.

Alternativt kan IR-1SP Micro göras rent med en urvriden trasa som doppats i vatten med lite diskmedel i. Efter rengöring torkas den med en torr trasa.

Användningsmiljö

IR-1SP Micro är avsedd att användas inomhus och utomhus men skall skyddas mot överspolning av vätska.

Tekniska data

Strömförbrukning i vila:	ca 10 μ A
Strömförbrukning vid sändning:	ca 10 mA (GewaLink-kanal)
Batterilivslängd:	ca 1 år (30 sek sändning/dag med GewaLink-kanal)
Manöverkraft knapp:	ca 170 gram
Räckvidd:	10-15 m (GewaLink-kanaler)
Fysiska mått (L x B x H):	51 x 36 x 16 mm
Vikt inkl batterier:	30 gram
Temperaturområde (exkl batterier):	-20°C – +45°C
Produktens livslängd	6 år

Tillbehör som medföljer IR-1SP Micro

Art.nr	Benämning	Beskrivning	Antal
890410	Halsrem	För att kunna bära IR-1SP Micro runt halsen	1 st
419300	Batteripack Micro/Armbandssändare	Batteripack 1,5 V Silveroxid	1 st

Förvaring och kassering

Förvaring

Produkten ska förvaras inomhus i rumstemperatur och skyddad från fukt.

Återvinning av elavfall


IR-1SP Micro innehåller elektronik som ska återvinnas efter produktens livslängd. Lämnas till miljöstation för elavfall.



Viktig information

Innan du använder produkten ska du läsa och förstå innehållet i denna handbok.

Säkerhetsdefinitioner

 **WARNING:** Risk för skada eller dödsfall om anvisningarna inte följs.

 **FÖRSIKTIGHET:** Risk för produktskada om anvisningarna inte följs.

OBS: Information som är nödvändig i en viss situation.

TIPS: Ytterligare information som kan förbättra användningen av produkten.

Säkerhetsinstruktioner före användning av IR-1SP Micro

 **WARNING:** Läs följande varningsinstruktioner innan du använder produkten.

- Snörlåset är en säkerhetsdetalj som skall förhindra strypning. Kontrollera att halsremmens ändar lätt kan dras ut om t ex sändaren skulle fastna i något. Gör aldrig knutar på halsremmen.

Allvarliga incidenter

Om en allvarlig incident som rör produkten inträffar måste den rapporteras till tillverkaren och behörig nationell myndighet. En incident betraktas som allvarlig om den direkt eller indirekt leder till, kunde ha lett till eller kan leda till en patient, användares eller annan persons dödsfall, tillfällig eller permanent allvarlig försämring av en patients, användares eller annan persons hälsotillstånd eller ett allvarligt hot mot folkhälsan.

Överensstämmelse med krav för medicintekniska produkter

IR-1SP Micro marknadsförs som ett tekniskt hjälpmedel för personer med funktionsnedsättningar och uppfyller alla nödvändiga krav, förordningar och direktiv för medicintekniska produkter.

Produktansvar

Produkten har utvecklats och riskbedömts i enlighet med ISO 14971. Bruksanvisningen och de tekniska specifikationerna har utformats i enlighet med säkerhetsbedömningen i riskanalysen. Beakta alltid säkerheten vid användning av produkten. Abilia AB tar inte ansvar för konsekvenser efter felaktig användning eller installation av produkten. All form av åverkan eller manipulering av produkten gör garantin ogiltig och friskriver tillverkaren från ansvar. Produktens beräknade livslängd gäller när den används i enlighet med dess avsedda användnings- och underhållsinstruktioner.

EN: English Manual Gewa IR-1SP Micro

Introduction

Product description

The IR-1SP Micro is a programmable IR transmitter, which can learn one channel from another remote control for TV, DVD, stereo etc. The IR-1SP Micro is a part of the “GewaLink-system” and therefore can be used together with all of these products.

Intended purpose

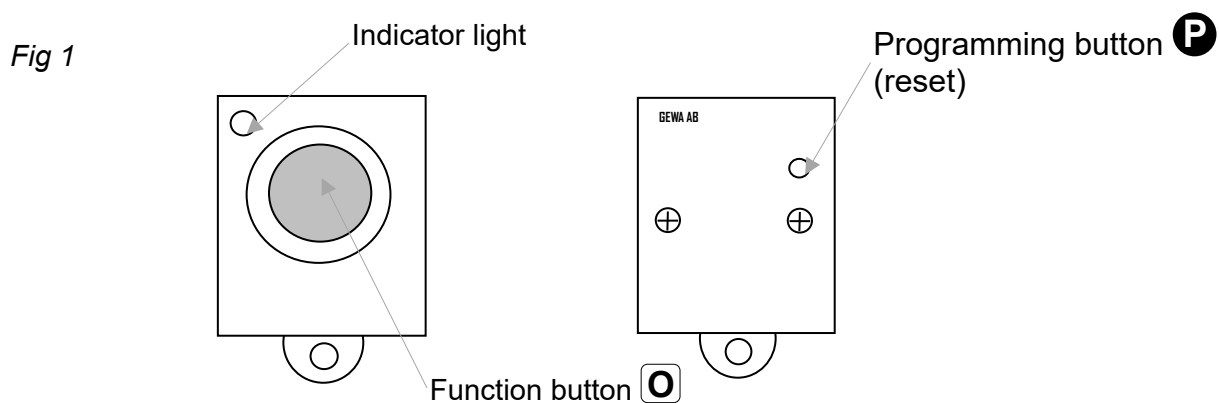
IR-1SP Micro is a simple remote control with only one button intended to support people who are unable to use a standard remote control due to motor, tactile or visual impairments. The device can help the user control electronic equipment at home, including lighting and door openers. The device is intended for indoor and outdoor use.

General information about IR-1SP Micro

Before using your IR-1SP Micro there are certain things that you should know:

- On delivery the GewaLink channel 16 is factory programmed, meaning that it is possible to use the transmitter immediately after the batteries has been inserted. See section *Inserting Batteries*.
- For programming press the programming button **P** (using a pen tip or other narrow object) at the same time as you press the function button **O**.
- If you press the wrong button or make a mistake when programming you can always press the programming button **P**. It works as a *Reset*-button.
- It is important not to wait too long between the different steps when programming. After a certain time your IR-1SP Micro automatically leaves the programming mode to save power.

This picture shows the various terms and functions which are described in the text.



The following symbols appear in the text throughout this manual:

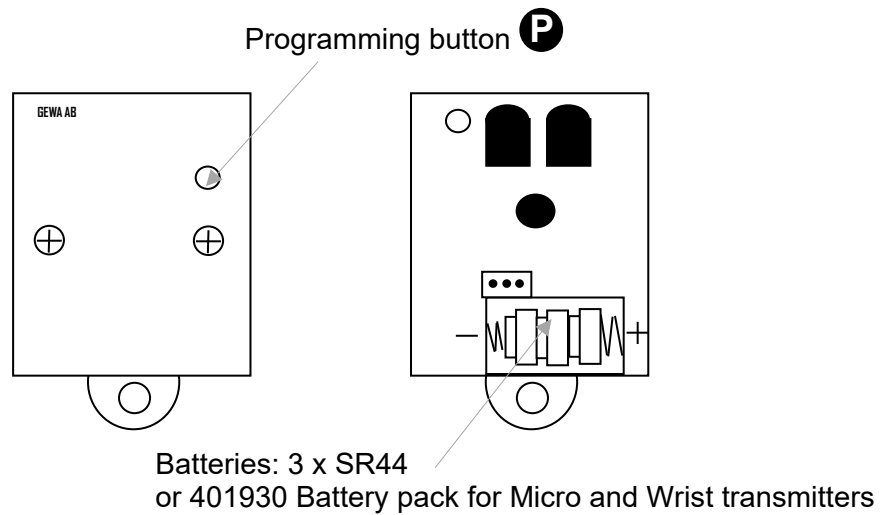
- P** = programming button
- O** = function button on the IR-1SP Micro
- Y** = Any button on another transmitter to be programmed

Inserting Batteries

Unscrew the screws holding the bottom of the IR-1SP Micro using a Phillips screwdriver. Remove the bottom and insert three 1.5V silver oxide batteries type SR44, or 401930 Battery pack for Micro and Wrist transmitters, available from Abilia or Abilia dealer. Insert the batteries according to the guidelines at the bottom of the battery compartment. Pay attention to the polarity! It is important to use specified batteries for maximum transmission range.

When you have inserted the new batteries, press the programming button **P** on the underside.

Fig 2



Recording IR Channel from another Transmitter

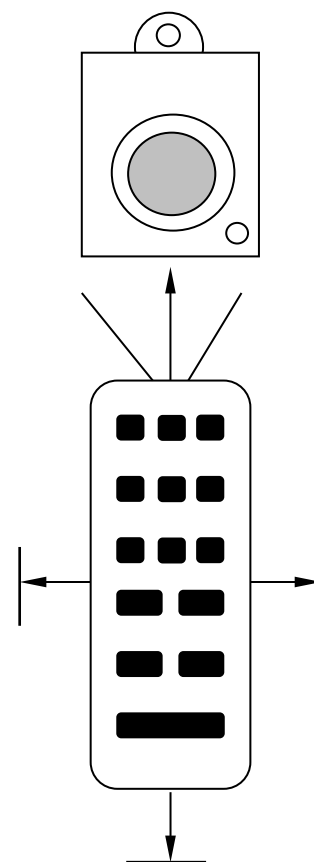
Make sure the batteries in both transmitters are fully charged. Do not use the transmitters in intense light (e.g., sunlight) when programming.

Place the two transmitters on a table with the original transmitter directed towards the front of your IR-1SP Micro, see picture.

1. Press the programming button **P** and the function button **O** at the same time.

To check that the transmitters are in the right position, keep any button pressed on the original transmitter and move the original transmitter to the left and right until the indicator light goes out. Then move the original transmitter backwards until the indicator light goes out (one metre for some transmitters). Place the original transmitter at the centre of these maximum range positions. Certain types of transmitters only emit a short flash each time the button is pressed. In these cases, press several times.

2. Press and release the function button **O** on the IR-1SP Micro. The indicator light now emits a steady red light.
3. Press and hold the button **Y** on the original transmitter that shall be recorded to IR-1SP Micro. Release the button when the indicator light goes out. It might take up to 10 seconds. If the indicator light turns red again then press the button again until it goes out.
4. Now test your recorded function on the device that is to be controlled.



Recording IR Channel

Press **P** + **O**, **O**, select button **Y**

TIP: IR-1SP Micro can record codes from most IR transmitters on the market with a few exceptions. You may have problems with a few or all of the functions for a certain IR transmitter. In these cases it is possible to use another recording method. Instead, do as follows in step 1; Press the programming button and the function button at the same time but keep them pressed for approximately 2 seconds. IR-1SP Micro is now in another recording mode. Otherwise use the same programming procedure.

Mounting IR-1SP Micro

⚠ WARNING: The string lock is a safety feature to prevent strangling. Make sure that the ends of the neck strap can be pulled out eg. if the transmitter gets caught on something. Never make knots in the neck strap.

The IR-1SP Micro can be used hanging on a strap around the neck. Thread the thin loop of the neck strap through the attachment loop on the transmitter. Adjust the length of the neck strap.

Cleaning

Your IR-1SP Micro can be cleaned with a damp cotton wool pad with surgical spirit, Chlorhexidine or ethyl alcohol.

It can also be cleaned with a damp cloth (weak solution of washing up liquid). Wipe dry after cleaning.

Operating Environment

The IR-1SP Micro is designed for use indoors and outdoors but should be protected against splashing liquid.

Technical data

Power consumption at rest:	Approx. 10 μ A
Power consumption at transmitting:	Approx. 10 mA (GewaLink channel)
Battery life:	Approx. 1 year (30 seconds transmitting per day with GewaLink channel)
Operating force button:	Approx. 170g
Range:	10-15m (GewaLink channels)
Measurements (L x W x H):	51 x 36 x 16 mm
Weight (incl. batteries):	30g
Operating temperature (excl. batteries):	-20°C to +45°C
Product life:	6 years

Accessories included with your Gewa IR-1SP Micro

Art.no	Name	Description	Qty
890410	Neck strap	Allows IR-1SP Micro to be carried around the neck	1 pcs
419300	Battery pack for Micro and Wrist transmitters	Battery pack 1,5 V Silver oxide	1 pcs

Storage and disposal

Storage

Keep the product indoors at room temperature and away from moist.

Recycling Waste Electrical and Electronic Equipment

The IR-1SP Micro contains electronics components that must be recycled. When the product is no longer of use, hand it in to a recycling centre for waste electrical and electronic equipment.



Important information

Before you use the product, read and understand the contents of this user manual.

Safety definitions

⚠ WARNING: Risk of injury or death if the instructions are not followed.

⚠ CAUTION: Risk of damage to the product if the instructions are not followed.

NOTE: Information that is necessary in a given situation.

TIP: Additional information that can improve the use of the product.

Safety instructions before using IR-1SP Micro

⚠ WARNING: Read the following warning instructions before you use the product.

- The string lock is a safety feature to prevent strangling. Make sure that the ends of the neck strap can be pulled out eg. if the transmitter gets caught on something. Never make knots in the neck strap.

Serious incidents

If a serious incident related to the product occurs, report this to the manufacturer and the competent authority of your country. A serious incident directly or indirectly led, might have led or might lead to the death of a patient, user or other person; the temporary or permanent serious deterioration of a patient's, user's or other person's state of health; or a serious public health threat.

Conformance with requirements for medical devices

IR-1SP Micro is marketed as a technical aid for people with disabilities. It complies with all necessary requirements, regulations and directives for medical devices.

Product liability

The product is developed and risk-assessed according to ISO 14971. The manual and the technical specifications are made according to the safety assessments in the risk analysis. Always consider the safety when using the product. Abilia AB does not take responsibility for any consequences following incorrect use or installation of the product. Any form of damage or tampering with the product invalidates the warranty and disclaims the manufacturer's liability. The estimated lifetime of the product applies when used in accordance with its intended use and maintenance instructions.

NO: Norsk Brukerveiledning for IR-1SP Micro

Innledning

Produktbeskrivelse

IR-1SP Micro er en programmerbar IR-sender, som har mulighet til å lære inn en kanal fra en annen fjernkontroll, for eksempel TV, DVD, stereo mm. IR-1SP Micro er en del av «GewaLink-systemet» og kan derfor brukes sammen med alle disse produktene.

Tiltent formål

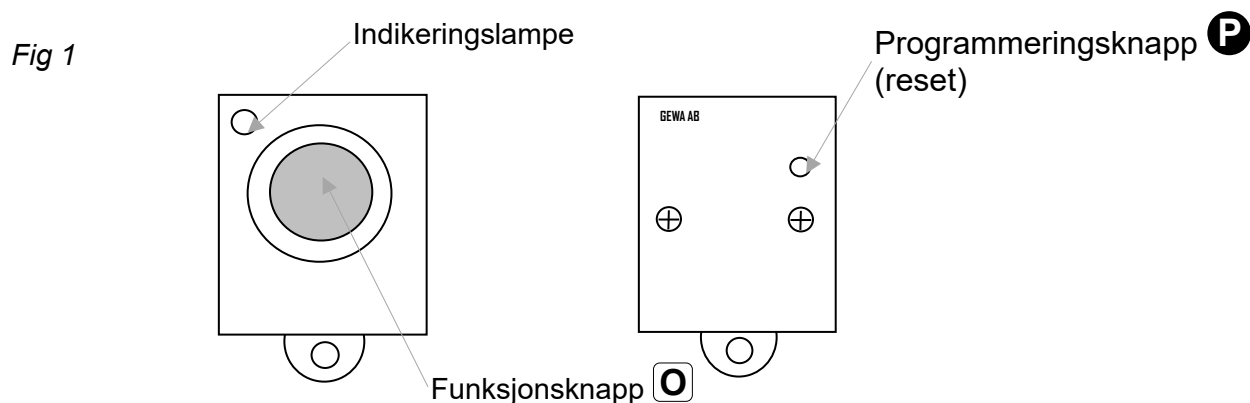
IR-1SP Micro er en enkel fjernkontroll med bare en knapp som er ment å støtte personer som ikke kan bruke en vanlig fjernkontroll på grunn av motoriske, taktile eller visuelle forstyrrelser. Enheten kan hjelpe brukeren med å styre elektronisk utstyr hjemme, som belysning og døråpnere. Apparatet kan brukes både innendørs og utendørs.

Generelt om IR-1SP Micro

Før en tar i bruk IR-1SP Micro finnes det enkelte ting en bør vite.

- IR-1SP Micro leveres med GewaLink-kanal 16 som standard, noe som innebærer at det går an å bruke senderen direkte etter at batteriet er satt i. Se avsnitt *Sette i batterier*.
- For å komme inn i programmeringsstilling trykker en inn programmeringsknappen **P** med for eksempel en penn **samtidig** som funksjonsknappen **O** trykkes ned.
- Om noe blir feil ved programmeringen kan en alltid trykke på programmeringsknappen **P**. Den fungerer som *Reset*-knapp.
- Det er viktig å ikke vente for lenge mellom de ulike stegene i programmeringen. Etter en viss tid går IR-1SP Micro automatisk ut av programmeringsstilling for å spare strøm.

Figur 1 viser forskjellige benevninger og funksjoner som forekommer i teksten.



Følgende symboler vil du finne i teksten:

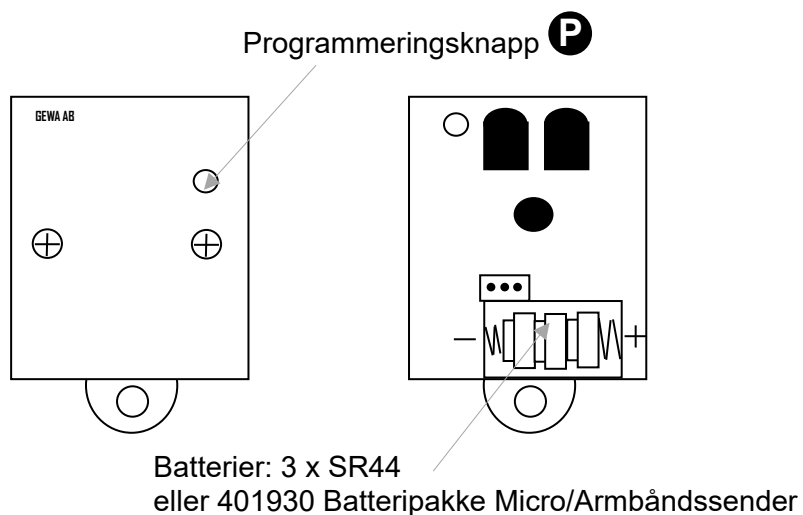
- P** = programmeringsknapp
- O** = funksjonsknapp på IR-1SP Micro
- Y** = valgfri knapp på sendere som skal læres inn

Sette i batterier

Løsne skruene til underdelen av IR-1SP Micro med en stjerskrutrekker. Ta bort underdelen og sett i 3 stk. 1,5V silveroxid batterier av type SR44, eller 401930 Batteripakke Micro/Armbåndssender, tilgjengelig for kjøp fra Abilia eller Abilia forhandler. Plasser batteriene riktig polvendt som markert i bunnen av batterilommen. Det er viktig å bruke riktige batterier for å få maksimal rekkevidde.

Avslutt monteringen av de nye batteriene ved å **trykke inn programmeringsknappen** på undersiden.

Fig 2



Innlæring av IR kanal fra en annen sender

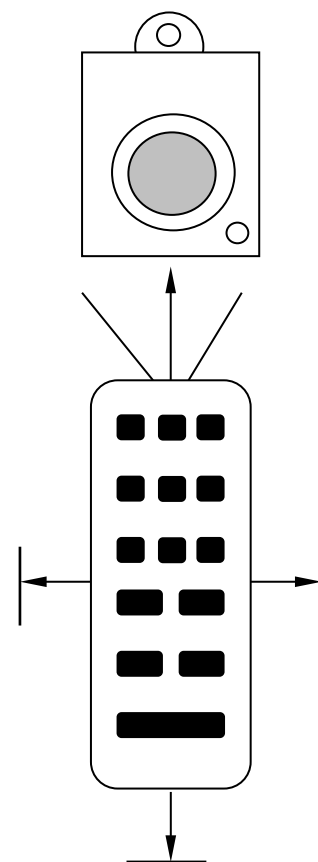
Forsikre deg om at batteriene i begge senderne har full kapasitet. Plasser ikke senderne i sterkt lys, for eksempel sollys, ved innlæring.

Plasser de to sendere på et bord med originalsenderen rettet mot den fremre delen av IR-1SP Micro, se bilde.

1. Trykk inn programmeringsknappen **P** og funksjonsknappen **O** samtidig.

For å kontrollere at senderne ligger riktig, trykk og hold nede valgfri knapp på originalsenderen. Flytt originalsenderen til venstre og høyre side inntil indikeringslampen slukker. Flytte så originalsenderen bakover til indikeringslampen slukner (en meter for visse sendere). Plasser originalsendere midt imellom disse stillingene. Visse typer av sendere gir kun et kort blink for hvert trykk. I så fall, trykk flere ganger.

2. Trykk og slipp funksjonsknappen **O** på IR-1SP Micro. Indikeringslampen lyser nå med et jevnt rødt lys.
3. Trykk og hold nede den knapp **Y** på originalsenderen som skal læres inn i IR-1SP Micro. Slipp når indikeringslampen slukker. Det kan ta opp til 10 sekunder. Om indikeringslampen går tilbake til å lyse rødt, trykker en ytterligere en eller flere ganger til den slukker.
4. Test så den innlærte funksjonen på det apparatet som skal styres.



Innlæring av IR-kanal

P + **O**, **O**, velg knapp **Y**

TIPS:

IR-1SP Micro kan lære koder fra de fleste IR-sendere som finnes på markedet, men det finnes enkelte unntak. Det kan være enkelte funksjoner eller alle funksjoner på en sender. I slike tilfeller kan man bruke et annet innspillingsmodus. I punkt 1 gjør man i stedet følgende; Trykk inn programmeringsknappen og funksjonsknappen samtidig, og hold nede i ca 2 sek. Man har nå kommet inn i et annet innspillingsmodus. Ut over dette gjøres programmeringsprosedyren på samme måte.

Montering av IR-1SP Micro

⚠ ADVARSEL: Snorlåsen er en sikkerhetsdetalj som skal forhindre kvelning. Kontroller at halsbåndets ender lett kan dras ut om for eksempel senderen skulle sitte fast i noe. Lag aldri knuter på halsbåndet.

IR-1SP Micro kan brukes hengende rundt halsen. Tre halsbåndets tynne sløyfe gjennom festekroken på senderen. Juster lengden på halsbåndet.

Rengjøring

IR-1SP Micro kan rengjøres med en bomulldott fuktet med Alsolsprit, Klorhexidinsprit eller Etanol.

Alternativt kan IR-1SP Micro gjøres rent med en godt oppvridd klut med vann og litt vaskemiddel. Etter rengjøring tørkes den med en tørr klut.

Bruksmiljø

IR-1SP Micro er beregnet til bruk både innendørs og utendørs, men skal beskyttes mot fuktighet og vann.

Tekniske data

Strømforbruk i hvile:	ca 10 μ A
Strømforbruk ved sending:	ca 10 mA (GewaLink-kanal)
Batterilevetid:	ca 1 år (30 sek sändning/dag med_GewaLink-kanal)
Manøverkraft på knapp:	ca 170 gram
Rekkevidde:	10-15 m (GewaLink-kanaler)
Fysisk mål (L x B x H):	51 x 36 x 16 mm
Vikt inkl batterier:	30 gram
Temperaturområde (ekskl batterier):	-20°C – +45°C
Produktets levetid:	6 år

Tilbehør som følger med Gewa IR-1SP Micro

Art.nr	Benevning	Beskrivelse	Antall
890410	Halsbånd	For å kunne bære IR-1SP Micro rundt halsen	1 stk.
419300	Batteripakke Micro/Armbåndssender	Batteripakke 1,5 V Silveroxid	1 stk.

Lagring og kassering

Lagring

Oppbevar produktet innendørs i romtemperatur og borte fra fuktighet.

Resirkulering av elektrisk avfall

IR-1SP Micro inneholder elektronikk som skal resirkuleres etter produktets levetid. Leveres til miljøstasjon for el avfall.




Viktig informasjon

Les og forstå innholdet i denne håndboken før du bruker produktet.

Sikkerhetsdefinisjoner

 **ADVARSEL:** Risiko for personskade eller dødsfall hvis instruksjonene ikke følges.

 **FORSIKTIGHET:** Risiko for skade på produktet hvis instruksjonene ikke følges.

MERK: Informasjon som er nødvendig i en gitt situasjon.

TIPS: Ytterligere informasjon som kan forbedre bruken av produktet.

Sikkerhetsinstruksjoner før du bruker IR-1SP Micro

 **ADVARSEL:** Les de følgende advarslene før du bruker produktet.

- Snorlåsen er en sikkerhetsdetalj som skal forhindre kvelning. Kontroller at halsbåndets ender lett kan dras ut om for eksempel senderen skulle sitte fast i noe. Lag aldri knuter på halsbåndet.

Alvorlige hendelser

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med produktet, skal dette rapporteres til produsenten og myndighetene i ditt land. En hendelse anses som alvorlig hvis den direkte eller indirekte kan ha ført til, eller kan føre til dødsfall til en pasient, bruker eller annen person, midlertidig eller permanent alvorlig svekkelse av pasientens, brukerens eller andres helsetilstand eller en alvorlig trussel mot folkehelsen.

Samsvar med kravene til medisinskteknisk utstyr

IR-1SP Micro markedsføres som et teknisk hjelpemiddel for personer med funksjonshemninger, og det oppfyller alle nødvendige krav, forskrifter og direktiver for medisinskteknisk utstyr.

Produktansvar

Produktet er utviklet og risikovurdert i samsvar med ISO 14971. Bruksanvisningen og de tekniske spesifikasjonene er utformet i samsvar med sikkerhetsvurderingen i risikoanalysen. Vær alltid sikker på når du bruker produktet. Abilia AB tar ikke ansvar for konsekvenser etter feil bruk eller installasjon av produktet. Enhver form for manipulering eller manipuleringsavvikling av produktet ugyldiggjør garantien og fraskriver seg produsentens ansvar. Anslått levetid for produktet gjelder når det brukes i samsvar med den tiltenkte bruks- og vedlikeholdsinstruksjonen.

FR: Manuel français IR-1SP Micro

Introduction

Description du produit

Le IR-1SP Micro est un émetteur infrarouge programmable qui peut apprendre un code en provenance d'autres émetteurs infrarouge de TV, magnétoscopes, chaînes Hi-Fi etc. Le IR-1SP Micro fait partie du «GewaLink-system» et peut donc être utilisé avec tous ces produits.

Utilisation prévue

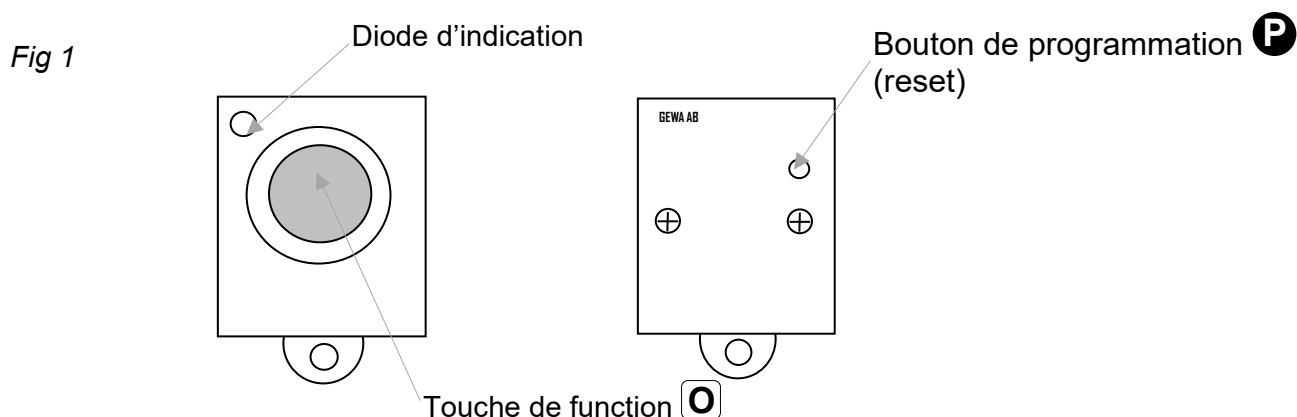
IR-1SP Micro est une télécommande simple avec un seul bouton destinée aux personnes qui ne peuvent pas utiliser une télécommande standard en raison de troubles moteurs, tactile ou visuels. Cet appareil peut aider l'utilisateur à commander les équipements électroniques chez lui, comme l'éclairage et les ouvre-portes. Cet appareil est conçu pour utilisation à l'intérieur et à l'extérieur.

Informations générales sur le IR-1SP Micro

Avant d'utiliser votre IR-1SP Micro, il y a certaines choses que vous devez savoir :

- A la livraison, l'émetteur possède par défaut le code GewaLink 16, ce qui signifie que vous pouvez immédiatement l'utiliser une fois les piles insérées. Référez vous au chapitre *Mise en place des piles*.
- Pour effectuer une programmation, appuyez sur le bouton de programmation **P** à l'aide d'un trombone ou de la pointe d'un stylo **en même temps** que vous appuyez sur la touche de fonction de l'émetteur **O**. Ce bouton est situé au dos de l'émetteur.
- Si vous avez fait une erreur durant une programmation, vous pouvez annuler l'opération en appuyant à nouveau sur le bouton de programmation **P**.
- Il est important de ne pas trop attendre entre deux étapes d'une programmation car passé un certain délai, l'IR-1SP Micro sort automatiquement de ce mode pour économiser de l'énergie.

La Figure 1 indique les quelques termes et fonctions utilisés dans ce document.



Les symboles suivants apparaissent dans le texte :



= Bouton de programmation



= Touche de fonction sur l'IR-1SP Micro



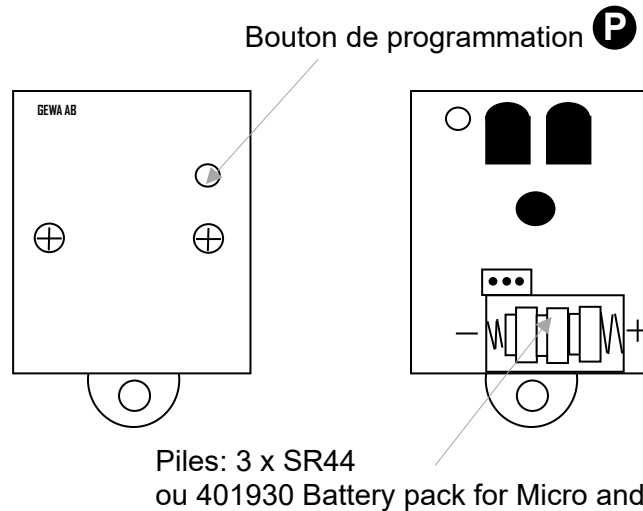
= N'importe quelle touche d'un autre émetteur à copier

Mise en place des piles

Retirez les vis maintenant le dos du boîtier en place à l'aide d'un tournevis cruciforme. Retirez le dos du boîtier et insérez trois piles bouton 1.5V oxyde d'argent du type SR44, ou 401930 Battery pack for Micro and Wrist transmitters, sont disponibles auprès de Abilia ou le revendeur de Abilia. Faites attention aux polarités qui sont rappelées au fond du compartiment des piles. Il est important de bien utiliser les piles indiquées pour obtenir la portée d'émission maximum.

Une fois les nouvelles piles insérées, appuyez sur le **bouton de programmation** **P** au dos du boîtier.

Fig 2



Enregistrement de canaux infrarouge à partir d'un autre émetteur

Copier les codes d'un autre émetteur infrarouge

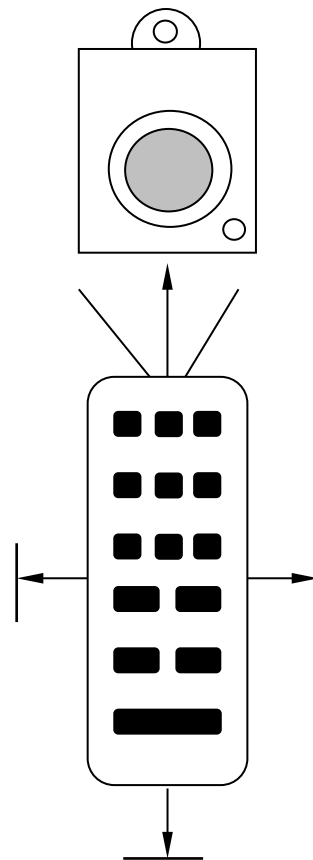
Assurez-vous que les piles des deux émetteurs sont bien chargées. Évitez d'exposer les émetteurs à une lumière intense lors de l'enregistrement (par exemple, au soleil).

Placez les deux émetteurs sur une table avec l'émetteur d'origine orienté en face du IR-1SP Micro, voir l'image.

1. Appuyez en même temps sur le bouton de programmation **P** et sur le bouton de fonction **O** du IR-1SP Micro.

Afin de vérifier que les deux émetteurs sont bien alignés, gardez une touche enfoncée sur l'émetteur d'origine puis déplacez celui-ci de droite à gauche jusqu'à ce que la diode LED d'indication du IR-1SP Micro s'éteigne. Reculez ensuite l'émetteur jusqu'à ce que la diode d'indication s'éteigne (un mètre pour certains modèles). Placez enfin votre émetteur dans une position centrale entre ces extrêmes pour s'assurer que le IR-1SP Micro recevra bien le signal infrarouge. Certains types de télécommandes n'émettent qu'un signal bref lorsqu'une touche est enfoncée. Dans ce cas, appuyez plusieurs fois.

2. Appuyez et relâchez de bouton de fonction **O** du IR-1SP Micro. La diode d'indication émet alors constamment en rouge.
3. Choisissez la touche à copier sur l'émetteur d'origine **Y**, enfoncez-là et gardez le doigt dessus jusqu'à ce que la diode rouge s'éteigne. La programmation est en cours. Il se peut que vous gardiez la pression pendant 10 secondes. Si la diode d'indication s'allume à nouveau en rouge, appuyez à nouveau sur la touche de l'émetteur d'origine jusqu'à l'extinction de celle-ci.
4. Testez alors l'IR-1SP Micro qui contient son nouveau code programmé.



Programmation de canaux

P + **O**, **O**, sélectionnez la touche **Y**

ASTUCE: Le Gewa IR-1SP Micro peut enregistrer la plupart des codes en provenance d'autres télécommandes infrarouge sauf quelques exceptions. Si vous vous trouvez dans un cas où un ou plusieurs codes ne veulent pas rentrer dans le IR-1SP, il vous est possible d'essayer avec une seconde méthode de recopie de codes. Ainsi à l'étape 1, appuyez en même temps pendant environ 2 secondes sur **P** et **O**, et attendez que la diode d'indication de niveau clignote rapidement en vert puis s'éteigne. IR-1SP est alors dans un autre mode de programmation. Suivez alors la procédure de copie classique.

Fixation du IR-1SP Micro

⚠ AVERTISSEMENT Le verrou de chaîne est un dispositif de sécurité destiné à empêcher l'étranglement. Vérifiez que les extrémités de la bandoulière sont faciles à détacher, par exemple si l'émetteur se prend dans quelque chose. Ne jamais faire de nœuds sur la bandoulière.

L'IR-1SP Micro peut être porté autour du cou à l'aide d'une bandoulière. Enfiler la partie fine de la bandoulière dans le trou prévu à cet effet sur la tranche du IR-1SP Micro. Ajustez la longueur de la bandoulière.

Nettoyage

Le IR-1SP Micro peut être nettoyé avec un coton-tige imbibé d'alcool à 90°, de chlorhexidine ou d'éthanol.

Le IR-1SP Micro peut aussi être nettoyé avec un chiffon humide trempé dans l'eau avec un peu de détergent. Essuyer avec un chiffon sec après nettoyage.

Où utiliser l'IR-1SP Micro

L'IR-1SP Micro est conçu pour fonctionner en intérieur comme en extérieur. Bien qu'il résiste aux aspersion d'eau, il n'est pas pour autant étanche et devrait le plus possible rester dans un environnement sec. Si toutefois il prenait l'eau, il ne doit pas être utilisé tant qu'il n'est pas entièrement sec.

Caractéristiques techniques

Consommation énergétique au repos :	ca 10 μ A
Consommation énergétique en mode émission :	ca 10 mA (canal GewaLink)
Autonomie de la batterie :	env. 1 an (100 s émission/jour avec canal GewaLink)
Sensibilité du touche :	env. 170 grammes
Portée :	10-15 m (canaux GewaLink)
Dimensions physiques (L x P x H) :	51 x 36 x 16 mm
Poids avec piles :	30 grammes
Plage de température (sans les piles) :	-20°C – +45°C
Durée de vie du produit:	6 ans

Accessoires fournis avec votre IR-1SP Micro

Référence	Désignation	Description	Nombre
890410	Bandoulière	Kit permettant le transport du IR-1SP Micro autour du cou	1 st
419300	Battery pack for Micro and Wrist transmitters	Battery pack 1,5 V Oxyde d'argent	1 st

Entreposage et mise au rebut

Entreposage

Conservez le produit à l'intérieur à température ambiante et à l'écart de l'humidité.

Recyclage des déchets électroniques

Le IR-1SP Micro contient des composants électroniques qui doivent être recyclés après la durée de vie du produit. Déposez celui-ci dans un centre de recyclage pour l'élimination des déchets électroniques.



Informations importantes

Avant d'utiliser le produit, veuillez lire et comprendre le contenu du présent manuel.

Définitions relatives à la sécurité

⚠ AVERTISSEMENT : Il existe des risques de sécurité, voire un danger de mort, si les instructions ne sont pas respectées.

⚠ ATTENTION : Le produit risque d'être endommagé si les instructions ne sont pas respectées.

REMARQUE : Informations nécessaires dans une situation donnée.

ASTUCE: Informations supplémentaires qui peuvent améliorer l'utilisation du produit.

Instructions de sécurité pour le fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT: Lisez les instructions d'avertissement ci-dessous avant d'utiliser le produit.

- Le verrou de chaîne est un dispositif de sécurité destiné à empêcher l'étranglement. Vérifiez que les extrémités de la bandoulière sont faciles à détacher, par exemple si l'émetteur se prend dans quelque chose. Ne jamais faire de nœuds sur la bandoulière.

Incidents graves

En cas d'incident grave lié au produit, il convient de le signaler au fabricant et à l'autorité compétente du pays. Un incident est considéré comme étant grave s'il a conduit, peut avoir conduit ou peut conduire directement ou indirectement au décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, à la détérioration grave temporaire ou permanente de l'état de santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne ou une menace grave pour la santé publique.

Conformité aux exigences relatives aux appareils médicaux

IR-1SP Micro est commercialisé comme aide technique pour les personnes atteintes de handicap. Il est conforme à toutes les exigences nécessaires, réglementations et directives pour les appareils médicaux.

Fiabilité du produit

Le produit a été développé et les risques évalués conformément aux normes ISO 14971. Le mode d'emploi et les spécifications techniques ont été conçus conformément à l'évaluation de la sécurité dans l'analyse des risques. Respectez toujours les consignes de sécurité lors de l'utilisation du produit. Abilia n'assume aucune responsabilité pour les conséquences d'une utilisation ou d'une installation incorrecte du produit. Toute forme d'altération ou d'altération du produit invalide la garantie et décline la responsabilité du fabricant. La durée de vie estimée du produit s'applique lorsqu'il est utilisé conformément à ses instructions d'utilisation et d'entretien prévues.

DE: Deutsche Gebrauchsanweisung IR-1SP Micro

Einleitung

Produktbeschreibung

IR-1SP Micro ist ein programmierbarer IR-Sender, der Kanäle von verschiedenen IR-Fernsteuerungen lernen kann, die z.B. an Fernseher, Video und Stereo benutzt werden. Der IR-1SP Micro ist ein Teil des „GewaLink-system“ und kann daher zusammen mit allen diesen Produkten verwendet werden.

Zweckbestimmung

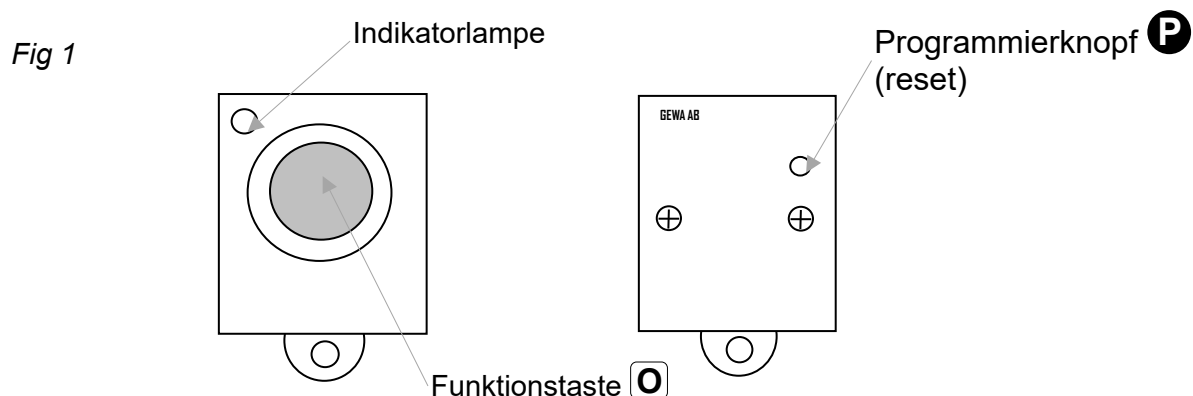
IR-1SP Micro ist eine einfache Fernbedienung mit nur einer Taste zur Unterstützung von Personen, die aufgrund motorischer, taktile oder visueller Beeinträchtigungen keine Standardfernbedienung verwenden können. Das Gerät kann dem Anwender helfen, zuhause elektronische Geräte zu steuern, beispielsweise Beleuchtung oder Türöffner. Das Gerät ist für den Innen- und Außenbereich bestimmt.

Allgemeines über den IR-1SP Micro

Bevor Sie den IR-1SP Micro benutzen, beachten Sie einige wichtige Hinweise:

- IR-1SP Micro wird mit dem GewaLink-Kanal 16 als Grundausstattung ausgeliefert, was bedeutet, dass Sie sofort den Sender benutzen können, wenn Sie die Batterie eingesetzt haben. Siehe Abschnitt: *Einsetzen der Batterien*.
- Um in den Programmiermodus zu gelangen, drücken Sie den Programmierknopf **P** mit z.B. einem Bleistift und **gleichzeitig** auf die Funktionstaste **O**.
- Bei Fehlbetätigungen während des Programmierens, sind diese durch erneutes Drücken des Programmierknopfes **P** (Reset), den Sie auf der Unterseite finden, rückgängig zu machen.
- Es ist wichtig, nicht zu lange zwischen den verschiedenen Programmierschritten zu warten. Nach einer gewissen Zeit verlässt der IR-1SP Micro automatisch den Programmiermodus, um Strom zu sparen.

Figur 1 zeigt die verschiedenen Bezeichnungen, die im Text benutzt werden.



Folgende Symbole werden im Text verwandt:

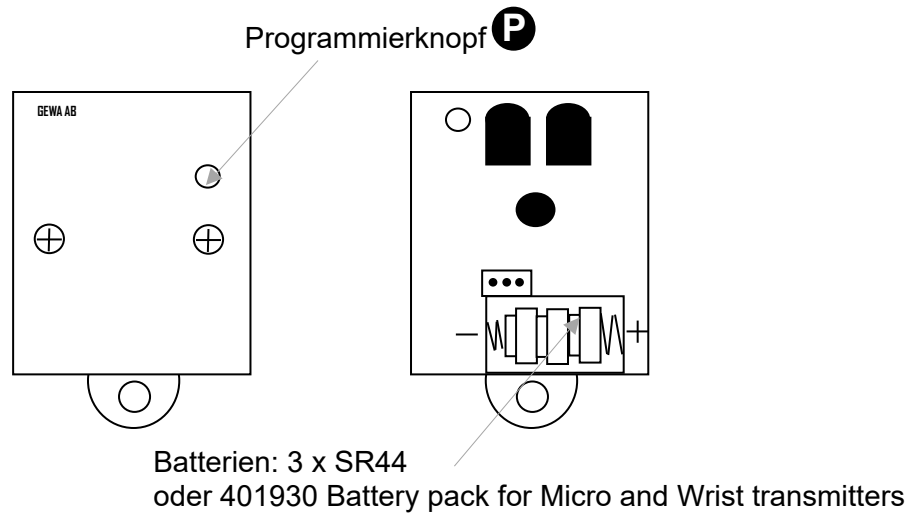
- P** = Programmierungsknopf
- O** = Funktionstaste am IR-1SP Micro
- Y** = Beliebige Taste am Sender, die übertragen werden soll

Einsetzen der Batterien

Lösen Sie die Schrauben auf der Unterseite am IR-1SP Micro mit einem Kreuzschraubendreher. Entfernen Sie das Oberteil und setzen Sie die 3 st 1,5V Silberoxid Batterien Type SR44, oder 401930 Battery pack for Micro and Wrist transmitters, sind ab Abilia oder Abilias Händler. Beachten Sie die Polarität entsprechend der Beschriftung im Batteriefach. Es ist wichtig, dass spezifizierten Batterien benutzt werden, um maximale Reichweite zu erzielen.

Beenden Sie die Montage der neuen Batterie, indem Sie auf der Unterseite auf die Programmierknopf **P** drücken.

Fig 2



Das Einlesen der IR-Kanäle von einem anderen Sender

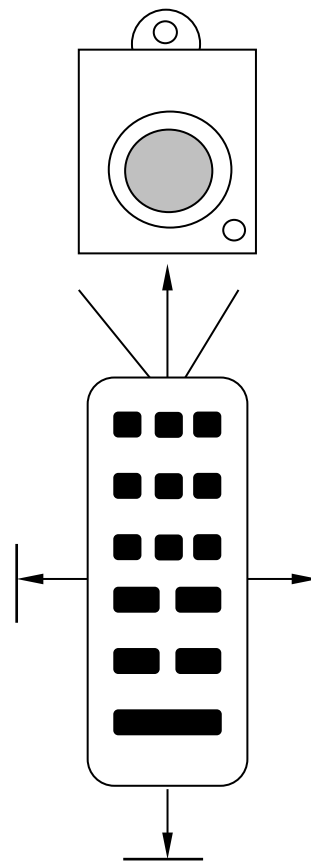
Überzeugen Sie sich, dass die Batterien der beiden Sender die volle Kapazität haben. Beim Einlesen bitte nicht die Sender in starkes Licht (z. B. Sonnenlicht) legen.

Legen Sie die beiden Sender auf einen Tisch, wobei der Originalsender auf die vordere Seite des IR-1SP Micro gerichtet wird, siehe Abb.

1. Drücken Sie nun den Programmierknopf **P** und die Funktionstaste **O** gleichzeitig.

Um zu sehen, ob die Sender richtig ausgerichtet sind, halten Sie eine wahlfreie Taste des Originalsenders gedrückt. Bewegen Sie dabei den Originalsender nach links und rechts, bis die Indikatorlampe jeweils erlischt. Bewegen Sie danach den Originalsender rückwärts, bis die Indikatorlampe erlischt. (Bei manchen Sendern bis zu einem Meter). Legen Sie danach den Originalsender in die Mitte der herausgefundenen Begrenzungen. Einige Sender blinken nur kurz bei jedem Tastendruck. Drücken Sie in diesem Fall mehrmals.

2. Drücken Sie kurz die Funktionstaste **O** am IR-1SP Micro. Die Indikatorlampe leuchtet nun mit stetigem rotem Schein.
3. Halten Sie nun die Taste **Y** des Originalsenders gedrückt, die zum IR-1SP Micro übertragen werden soll. Lassen Sie diese wieder los, wenn die Indikatorlampe erlischt. Dies kann bis zu 10 Sekunden dauern. Wenn die Indikatorlampe zum roten Schein zurückkehrt, muss noch einmal oder mehrmals gedrückt werden, bis sie erlischt.
4. Testen Sie nun die programmierte Funktion an dem Gerät, das gesteuert werden soll.



Kanäle einlesen

P + **O**, **O**, Taste **Y** wählen

TIPP: Der IR-1SP Micro kann die Codes der meisten, auf dem Markt vorkommenden IR-Sender lernen, aber es gibt vereinzelte Ausnahmen. Es kann vorkommen, dass einzelne Funktionen oder alle Funktionen eines Senders nicht eingelesen werden. In diesem Fall kann eine andere Lernmethode angewandt werden. Unter Punkt 1 verfahren Sie wie folgt:

Drücken Sie den Programmierknopf und die Funktionstaste gleichzeitig und halten Sie diese ca. 2 Sek gedrückt. Sie befinden sich nun in einem anderen Lernmodus. Danach verfahren Sie wie gewöhnlich mit dem Einlernen.

Befestigung des IR-1SP Micro

⚠️ WARNUNG: Der Gleitverschluss der Kordel ist ein Sicherheitsdetail, das ein Erdrosseln verhindert. Kontrollieren Sie, dass die Enden der Kordel leicht herausgezogen werden können. Verknoten Sie niemals die Halskordel.

IR-1SP Micro kann um den Hals verwendet werden. Führen Sie die dünne Schlaufe der Halskordel durch die Befestigungsschlaufe am Sender. Stellen Sie die Länge der Halskordel ein.

Reinigung

Der IR-1SP Micro kann mit einem Wattetupfer, der mit Alsolalkohol, Chlorhexidin oder Ethanol angefeuchtet wurde, gereinigt werden.

Alternativ kann der IR-1SP Micro mit einem **äußerst gründlich ausgewrungenen Lappen** gereinigt werden, der in Wasser mit einem milden Spülmittel getaucht wurde. Danach mit einem Tuch abtrocknen.

Benutzungsumgebung

Der IR-1SP Micro ist für den Gebrauch im und außer Hause konzipiert, muss aber vor direkter Nässe geschützt werden.

Technische Daten

Stromverbrauch in Ruhestellung:	ca 10 μ A
Stromverbrauch bei Sendung:	ca 10 mA (GewaLink-Kanal)
Batterielebensdauer:	ca. 1 Jahre (30 Sek. Sendung/Tag mit GewaLink-Kanal)
Druckkraft Taste:	ca 170 Gramm
Reichweite:	10-15 m (GewaLink- Kanäle)
Abmessungen (L x B x H):	51 x 36 x 16 mm
Gewicht inkl. Batterien:	30 Gramm
Temperaturbereich exkl. Batterien:	-20°C – +45°C
Produkts Lebensdauer:	6 Jahre

Zubehör, das beim Gewa IR-1SP Micro inbegriffen ist

Art.-Nr.	Bezeichnung	Beschreibung	Anzahl
890410	Halskordel	Zum Tragen des IR-1SP Micro um den Hals	1
419300	Battery pack for Micro and Wrist transmitters	Batteriepack 1,5 V Silveroxid	1

Lagerung und Entsorgung

Lagerung

Bewahren Sie das Produkt in trockenen Innenräumen bei Raumtemperatur auf.

Wiederverwertung von Elektronikabfall

Der IR-1SP Micro enthält elektronische Komponenten und soll nach Ende der Lebensdauer wiederverwertet werden. Entsorgen Sie Elektronikabfall auf dem Wertstoffhof.



Wichtige Informationen

Lesen und verstehen Sie den Inhalt dieser Bedienungsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden.

Sicherheitsdefinitionen

⚠️ WARNUNG: Verletzungs- oder Todesgefahr bei Nichtbeachtung der Anweisungen.

⚠️ ACHTUNG: Bei Nichtbeachtung der Anweisungen kann das Produkt beschädigt werden.

HINWEIS: Informationen, die in einer bestimmten Situation notwendig sind.

TIPP: Zusätzliche Informationen, die die Verwendung des Produkts verbessern können.

Sicherheitshinweise vor Gebrauch IR-1SP

⚠️ WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Produkt verwenden

- Der Gleitverschluss der Kordel ist ein Sicherheitsdetail, das ein Erdrasseln verhindert. Kontrollieren Sie, dass die Enden der Kordel leicht herausgezogen werden können. Verknoten Sie niemals die Halskordel.

Schwere Vorfälle

Tritt im Zusammenhang mit dem Produkt ein schwerwiegender Vorfall auf, muss dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Landes gemeldet werden. Ein Vorfall gilt als schwerwiegend, wenn er direkt oder indirekt geführt hat, geführt haben könnte oder hätte führen können zu Tod eines Anwenders oder einer anderen Person, vorübergehende oder dauerhafte schwerwiegende Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Anwenders oder einer anderen Person oder eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit.

Konformität mit den Anforderungen für Medizinprodukte

IR-1SP Micro wird als technische Hilfe für Menschen mit Behinderungen vermarktet und erfüllt alle notwendigen Anforderungen, Vorschriften und Richtlinien für Medizinprodukte.

Produkthaftung

Das Produkt wurde gemäß ISO 14971 entwickelt und auf Risiken bewertet. Die Gebrauchsanweisung und die technischen Spezifikationen wurden gemäß den Sicherheitsbewertungen in der Risikoanalyse erstellt. Berücksichtigen Sie immer die Sicherheit, wenn Sie das Produkt verwenden. Abilia AB kann nicht für Folgen einer unsachgemäßen Verwendung oder Installation des Produkts verantwortlich gemacht werden. Jegliche Beschädigung oder jeder Missbrauch des Produkts führt zum Erlöschen der Garantie und zur Befreiung des Herstellers von der Haftung. Die geschätzte Lebensdauer des Produkts ist gültig, wenn es gemäß den Verwendungszweck- und Wartungsanweisungen verwendet wird.

Contact Information

Sweden

Abilia AB, Råsundavägen 6, 169 67 Solna, Sweden
Phone: +46 (0)8- 594 694 00 | support@abilia.se | www.abilia.se

Norway

Abilia AS, Tevlingveien 23, 1081 Oslo, Norway
Phone: +47 23 28 94 00 | support@abilia.no | www.abilia.no

United Kingdom

Abilia UK Ltd, Unit 12 Buckingham Business Park, Swavesey,
Cambridge, CB24 4AE, United Kingdom
Phone: +44 (0) 1954 281 210 | support@abilia.uk | www.abilia.uk

International

www.abilia.com/intl/get-products/distributors

CE

